

**A**PRENDA

**B**IEN

**C**OMO

**D**ECIRLO

**E**N

NUEVO



**INGLES EN 30 DIAS**

**MODERNO METODO  
DE INGLES SIN MAESTRO**

Util y Práctico, Sencillo y Rápido

por **EDUARDO MOLINA**

190  
NUEVO

A PRENDA

B IEN

C OMO

D ECIRLO

E N



INGLES EN 30 DIAS

# LECCION I

## EL ALFABETO (The Alphabet)

A	ái	N	en
B	bí	O	ou
C	ci	P	pí
D	dí	Q	quín
E	i	R	ar
F	ef	S	es
G	gi	T	tí
H	éhich	U	iú
I	ay	V	vi
J	yey	W	da-blid
K	kéi	X	ex
L	el	Y	uái
M	em	Z	zí

El alfabeto inglés contiene 26 letras: veinte consonantes, cinco vocales y la Y (conocida como "Y GRIEGA") que, al igual que en español, puede tener ambos usos. El número indicado de letras no es suficiente para expresar la gran cantidad de sonidos que se emplean en la pronunciación de este idioma; sin embargo, si el educando logra memorizar (la pronunciación del alfabeto), podría asegurarse que el aprendizaje de esta complicada lengua se facilitaría muchísimo.

*A B C D E F G H I J K L M N O*  
*P Q R S T U V W X Y Z*



## LECCION II

### GRAMATICA ELEMENTAL (ELEMENTAL GRAMMAR)

Aunque apartado del uso de las reglas gramaticales, es necesario que toda persona interesada en el aprendizaje de este idioma conozca los pronombres personales ingleses. Ellos son:

I	ái	Yo
You	iúu	Usted
He	jí	El
She	shí	Ella
It	it	Le, lo, la
We	uí	Nosotros, nosotras
You	iúu	Vosotros, vosotras
They	Déi	Ellos, ellas

En inglés los pronombres no pueden omitirse como sucede o puede hacerse con el idioma español.

Tenemos otras clases de pronombres. Entrar a ese campo totalmente, sería complicar la enseñanza; sin embargo, sí considero que los siguientes pronombres llamados Posesivos, sean también conocidos:

My	Mái	Mi, mis
Mine	Máin	Su, sus
Your	Ior	Mío, míos, mía, mías
Yours	Iors	Suyo, suyos, suya, suyas
His	Jíz	Su (de él)
Her	Jéer	Su (de ella)
Hers	Jéers	Su, sus (de ellas)
It	ít	lo, la, le
Its	íts	su, sus
Our	Aar	nuestro, nuestra
Ours	Auers	nuestros, nuestras
Their	Déer	su, sus (de ellos)
Theirs	Déers	suyos, suyas (de ellos)

El empleo de estas figuras gramaticales va de acuerdo a la forma de expresión de cada persona. Dése cuenta el alumno que cada uno de ellos puede usarse en singular y plural, y tanto para el género femenino como para el masculino.

Ejemplo: This is my newspaper  
Este es mi periódico  
This newspaper is mine  
Este periódico es mío

Si se desea referirse a mayor cantidad, entonces, únicamente habrá que cambiar el tiempo del verbo y colocar el nombre en plural.

Ejemplo: This is your book  
Este es su libro  
These books are yours  
Estos libros son suyos

## EL ARTICULO

El artículo en inglés no tiene cambios para indicar el género y el número del nombre al cual precede. Por eso la forma THE equivale a las formas EL, LA, LOS y LAS.

El o La, es usado cuando se habla de una persona o cosa definida.

Uno y Una, cuando se habla de una persona o cosa indefinida.

Ejemplos:

The dog barked - El perro ladra (definido)

A dog barked - Un perro ladra (indefinido por cuanto hablamos de un perro que no conocemos)

(AN) Uno y Una se usa, generalmente, antes de palabras que empiezan con vocal o "H" muda.

(A) es usado antes de palabras que empiezan con consonantes: ejemplos:

an onion	a train
an ostrich	a pencil
an eye	a ship
an hour	a ball
an eraser	a coat
an iron	a crucifix
an opening	a football
an engineer	a ring
an animal	a game

Es de anotarse que los anteriores ejemplos no dan su pronunciación y significado por cuanto se trata de palabras que conoceremos posteriormente.

Debe tenerse presente que el artículo no es tan indispensable antes del "nombre" como en español, y que muchas frases en inglés empiezan sin el artículo.

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Sobre de	Over	O-ver
Hacia	Toward	Ta-uerd
Debajo de	Under	An-der
Hasta	Until	On-til
Arriba	Up	Ap
Acerca de	Upon	A-pón
Con	With	Uiz
Desde	Since	Sins
Detrás de	Behind	Bi-jáind

## PREPOSICIONES

Siendo la preposición la palabra que nos indica las relaciones entre los elementos de la oración, hay que tener cuidado de no usar aquellas del inglés equivocadamente porque se parezcan a las del español. Por ejemplo, un error muy común es traducir "for", en lugar de la española "por".

Las siguientes frases señalan la relación en referencia.

The soldiers marched *over* the hill.

The soldiers marched *up* the hill.

The soldiers marched *toward* the hill.

Las preposiciones más comunes son:

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
En contra de	Against	E-gue-inst
Entre	Among	E-mong
A	To, at	Tú, at
Antes de	Before	Bi-for
Contiguo	Beside	Be-said
Entre	Between	Bi-tuin
Por medio de	By	Bái
Por, o para	For	For
De, desde	From	From
En	In	In
En, o entre	Into	In-tu
De	Of	Of
Fuera de	Off	Off
Sobre	On	On



**BETWEEN**, es usado cuando se habla de 2 personas u objetos.

**AMONG**, es usado cuando se habla de más de 2 personas u objetos.  
ejemplo:

Divide the money between Ed and Joe.

Di-váid di mo-nei bi-tuán Ed and Yoe.

Divide el dinero entre Eduardo y José.

The missionary labored among the Indians.

Di mis-sio-ne-ry lei-bort e-mong di In-dians.

Los misioneros trabajan entre los Indios.

**CONJUNCION.**- Para unir entre sí las palabras, las frases y las oraciones, se emplean las conjunciones. Las más comunes son:

And or Nor, Which (que sirven de unión)

But, Although, However (que contradicen)

Then, as (que continúan)

Because, in order to, Consequently (que explican).

**INTERJECCION.**- Al igual que en español, en inglés hay varias palabras o frases que empleamos más bien para desahogar el ánimo movido por una emoción fuerte, para hacer notar peligro o determinación, para negar algo enfáticamente, o afirmarlo.

Por ejemplo: Ah, oh, wow, Goodness, help, son interjecciones.

Help! I can't swim!

Socorro! No puedo nadar!

## LECCION III

### EL VIAJERO (The Traveler)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Ciudad	City	Ci-ri
Avenida	Avenue	A-ve-niú
Calle	Street	S-trit
Calzada	Drive	Dráiv
Callejón	Alley	Al-ly
Camino Real	Freeway	Frí-uei
Banqueta	Sidewalk	Sáid-úok
Esquina	Corner	Cor-ner
Policía	Policeman	Po-lís-man
Periódico	Newspaper	Níus-peí-per
Peatón	Pedestrian	Pe-des-tream
Automóvil o carro	Car	Cár
Coche de alquiler	Taxi	Taxi
Autobús	Bus	Bás



Bicicleta	Bicycle	Bái-ci-kol
Motocicleta	Motorcycle	Mo-ror-sai-col
Avión	Airplane	Er-plein
Aeropuerto	Airport	Er-port
Tren	Train	Tréin
Estación de trenes	Train Depot	Tréin Di-po
Iglesia	Church	Chorch
Museo	Museum	Miu-sí-am
Teatro o cinema	Theatre	Zí-e-rer
Hotel	Hotel	Jóu-tei



## EDIFICIOS PUBLICOS Y PRIVADOS (PUBLIC & PRIVATE BUILDINGS)



<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Mercado	Market	Már-quet
Tienda	Store	S-tor
Cantina	Bar	Bár
Palacio Municipal	City Hall	Ci-ri Jól
Palacio de Gobierno	Federal Building	Fé-de-ral Bil-ding
Oficina de Correos	Post Office	Poust O-fis
Carta	Letter	Lé-rer
Tarjeta Postal	Postcard	Poust-card
Sobre	Envelope	En-ve-loup
Estampilla	Stamp	S-tamp
Biblioteca Pública	Public Library	Pá-blic Lá-i-broe-ry
Gasolinera	Gas Station	Gas S-tei-shion
Estacionamiento	Parking Lot	Pár-quiring Lat

Para esta lección, el lector puede darse cuenta, hemos imaginado a un turista quien recién llega y a lo largo de su camino del aeropuerto al hotel y dentro de su breve estancia puede distinguir y aprender lo indicado en este capítulo.

## SEÑALES DE TRANSITO (TRAFFIC SIGNS)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
No fume	No smoking	No smouquin
Silencio	Quiet	Quaier
No de vuelta a la izquierda	No left turn	No left tern
No entre	Do not enter	Du not enter
Desviación	Detour	Ditur
Alto	Stop	Stop
Velocidad	Speed	Spid
Crucero de tren	Rail road crossing	Reil rod crosing
Escuela	School	Scúl
Terreno resbaloso	Slippery	Slip-pery
Una vía	One way	Uan uei
Crucero de peatones	Ped Xing (Pedestrian crossing)	Pedestrian cros- ing
Camino angosto	Narrow road	Narrou roud
Hombres trabajando	Men Working	Men uorquing
Fin del carril	Lane ends	Lein ends
Bajar la velocidad	Slow down	Slou dáun

## LECCION IV



### LA FAMILIA (THE FAMILY)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Hombre	Man	Man
Mujer	Woman	uu-man
Caballero	Gentleman	Yen-tel-man
Dama	Lady	Léi-di
Señor	Mister	Mis-ter
Señora	Mistress	Mi-ses
Señorita	Miss	Miss
Padre	Father	Fá-der
Madre	Mother	Má-der
Padres	Parents	Pé-rents
Esposo	Husband	Jás-band
Esposa	Wife	Uaif
Niño	Boy	Boy



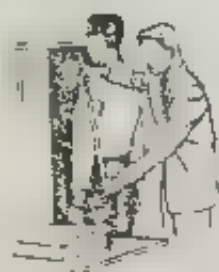
<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Niña	Girl	Guerl
Niños	Children	Chil-dren
Bebé	Baby	Bei-bi
Hijo	Son	San
Hija	Daughter	Dá-rer
Hermano	Brother	Bró-der
Hermana	Sister	Sis-ter
Pariente	Relative	Ré-la-tiv
Suegro	Father-in-law	Fá-der-in-ló
Suegra	Mother-in-law	Má-der-in-ló
Sobrino	Nephew	Né-fiu
Sobrina	Niece	Nís
Primo o Prima	Cousin	Ká-sen
Hijastro	Step-son	Es-tep San
Hijastra	Step-daughter	Es-tep dá-rer
Padrastro	Step-father	Es-tep fá-der
Madrastra	Step-mother	Es-tep má-der
Tía	Aunt	Ant
Tío	Uncle	An-col
Abuela	Grand-mother	Grand-má-der
Abuelo	Grand-father	Grand-fá-der

Para nombrar los parentescos políticos basta añadir la frase "in law" al género familiar, por ejemplo: brother in law, sister in law, etc y nos da como resultado: cuñado, cuñada, etc.



## PRENDAS DE VESTIR (CLOTHES)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Vestido	Dress	Drés
Blusa	Blouse	Bláus
Falda	Skirt	S-quert
Medio fondo	Half-slip	Jaf S-lip
Fondo	Slip	S-lip
Pantaletas	Panties	Pen-tis
Sostén	Brassiere	Brá-sier
Faja	Pantie-Girdle	Pen-ti Guer-dol
Medias	Stockings	S-ta-quins
Liga	Girdle	Guer-dol
Calzado	Shoe	Shú
Bolsa de mano	Purse	Pérs
Bufanda	Scarf	S-carf
Bata de dormir	Nightgown	Náit-gáum
Pantufas	Slippers	S-lip-pers
Bata de baño	Robe	Róub
Traje de baño	Bathing Suit	Béi-zing Sút
Traje	Suit	Sút
Saco	Coat	Cóut
Pantalones	Trousers	Tráu-sers
Camisa	Shirt	Shert
Calzoncillos	Shorts	Shorts
Camiseta	Under-Shirt	An-der-Chert
Calcetines	Socks	Saks
Corbata	Tie	Tái
Pañuelo	Handkerchief	Jan-quer-chif
Sombrero	Hat	Ját
Abigo	Over-Coat	Over-Cóut
Impermeable	Rain-Coat	Réin-Cóut
Sombrilla	Umbrella	Am-bre-la



## LECCION V

### LA CASA (THE HOUSE)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Soportal o pórtico	Porch	Porch
Exterior	Exterior	Ex-ti-rior
Garage	Garage	Ga-ray (e) *
Cerca	Fence	Fens
Pared	Wall	Uol
Buzón	Mail Box	Meil bax
Entrada de garage	Drive-way	Draiv uey
Techo	Roof	Ruf
Balcón	Balcony	Bál-co-ni
Escalera	Stair	Es-tér
Llave	Key	Qui
Manguera	Hose	Jóus
Arbol	Tree	Tri
Planta	Plant	Plent
Flor	Flower	Flá-uer
Tierra	Dirt	Dert
Patio	Yard	Yard
Césped	Grass	Grás
Regadera	Sprinkler	Es-prin-kler
Jardín	Garden	Gar-den
Subterráneo	Basement	Béis-ment
Alberca o Piscina	Pool	Púl
Trampolín	Diving-board	Dái-ving bórd
Agua	Water	Ua-rer

Nótese que las letras "d" y "t" entre-sílabas, se pronuncian como "r"; por ejemplo: lady-léi-ni y water-úa-rer

Si el lector desea pronunciarlas con "d" y "t" puede hacerlo; pues los dos usos son correctos.

\*Pronunciese como "Y" (ye) evitando el sonido de la "e" impresa entre paréntesis.



<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Interior	Interior	in-ti rior
Casa	House	Jáus
Puerta	Door	Dór
Antesala	Den	Dén
Sala	Living-room	Li-ving Rum
Comedor	Dining-room	Da-ning Rum
Cocina	Kitchen	Quit-chen
Recámara	Bed-room	Bed Rum
Cuarto de baño	Bath-room	Baz Run
Ropero		
(guarda-ropa)	Closet	Cló-set
Pasillo	Hall	Jól
Piso	Floor	Flór
Cielo raso	Ceiling	Ci-ling
Ventana	Window	Uin-do
Cortina	Curtain	Cór-tein
Alfombra	Carpet	Car-pet
Mesa	Table	Téi-bol
Sofá	Sofa	Só-fa
Silla	Chair	Chér
Televisión	Television	Te-le-vi-shion
Radio	Radio	Réi-rio
Teléfono	Telephone	Té-le-fon

## ARTICULOS DE TOCADOR

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Maquillaje	Make-up	Meik-ap
Perfume	Perfume	Per-fium
Polvo	Powder	Páu-rer
Chapa	Rouge	Ruch
Loción	Lotion	Lou shion
Lápiz de labio	Lip-stick	Lips-tick
Lápiz de ceja	Eye liner	Ai lai-ner
Espejo	Mirror	Mi-rror
Peine	Comb	Comb
Cepillo para el cabello	Hair Brush	Ier Brash

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Peluca (postiza)	Wig	Uig
Rizador	Curler	Ker-ler
Secadora de cabello	Hair Dryer	Jer Dra-ier
Laca para el cabello	Hair Spray	Jer S-prei
Esmalte para uña	Nail Polish	Néiol Po-lish
Corta uña	Nail Cutter	Né-iol Karer
Manicura	Manicure	Ma-ni kiur
Depilador	Tweezer	Tui-zer
Sombra para los ojos	Eye Shadow	Ai Sha-ro
Pestaña postiza	False eye-lash	Fols Ai-lash
Líquido para lavar el cabello	Shampoo	Sham-pú
Tinte para el cabello	Hair dye	Jer Dái



## SALON DE COSTURA (SEWING ROOM)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Máquina de coser	Sewing Machine	So-ing Ma-chin
Cortador (de ropa)	Cutter (Garment)	Ka-rer (Garment)
Aguja	Needle	Ni-rol
Aguja sencilla	Single Needle	Sin-gol Ni-rol
Bobina	Bobbin	Ba-bin
Tijeras	Scissors	Sci sors
Puntada	Stitch	S-titch

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Molde	Pattern	Pa-rem
Diseño	Design	Dì-sáin
Carrete (de hilo)	Spool	S-pul
Hilo	Thread	Zred
Bulto	Bundle	Bán-dol
Lana	Wool	Uul
Seda	Silk	Silk
Cuello	Collar	Col-lar
Manga	Sleeve	S-liv
Bolsillo	Pocket	Pac-ket
Cinta	Ribbon	Rib-bon
Botón	Button	Ba-ton
Ojal	Button-hole	Ba-ton Jol
Cierre automático	Zipper	Zi-per
Solapa	Single-breasted	Sin-gol Bres-ted
Alfiler	Pin	Pin



## LA COCINA (THE KITCHEN)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Ama de casa	Housekeeper	Jaus-Ki-per
Artículos de cocina	Kitchen appliances	Ki-chen A-pla-ten-ces
Estufa (cocina)	Stove	S-touv
Horno	Oven	O-ven
Refrigeradora	Ice-box	Ais-bax
Lavadero de platos	Zinc	Zink
Tabla de picar	Breadboard	Bred-bord



<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
O la	Pot	Pat
Sarten	Frying-pan	Fraing-pen
Cucharón	Large-spoon	Larch s-pún
Espátula	Spatula	S-pe-tiu-la
Mantel	Table-cloth	Tei-bol cloz
Cuchara	Spoon	S-pún
Cuchillo	Knife	Náif
Tenedor	Fork	Fork
Plato (tendido)	Plate	Pléit
Plato (hondo)	Soup-bowl	Sup-bóul
Taza	Cup	Kap
Vaso	Glass	Glas
Mantequillera	Butter-Bowl	Ba-rer bóul
Azucarera	Sugar-bowl	Shiu-gar bóul
Cafetera	Coffe-pot	Co-fi pat
Tetera	Tea-pot	Ti-pat
Lechera	Milk-jar	Milk Yar
Jarra (de agua)	Water-pitcher	Ua-rer pitcher
Salero	Salt-shaker	Solt chei-ker
Pimentero	Pepper-shaker	Pe-per chei-ker
Cenicero	Ash-tray	Ash-trei
Residuo	Left-over	Left o-ver3
Desperdicio	Garbage	Gar bich
Vajilla	Dishes	Di shes



# LECCION VI

## EL RANCHO (THE RANCH)

### VEGETALES (Vegetables)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Papa	Potato	Po-téi-ro
Cebolla	Onion	O-nion
Zanahoria	Carrot	Qué-rrot
Remolacha (betabel)	Beet	Bit
Col	Cabbage	Cab-bech
Coliflor	Cauliflower	Col-flá-uer
Espinaca	Spinach	S-pi-nech
Espárrago	Asparagus	Es-pe-re-gos
Apio	Celery	Ce-le-ry
Lechuga	Lettuce	Lé-res
Tomate	Tomato	To-méi-ro
Pimiento	Bell Pepper	Bel-Pé-per



Aguacate	Avocado	A-vo-ca-ro
Camote	Sweet potato	Suít po-téi-ro
Cilantro	Cilantro	Ca-lan-tro
Perejil	Parsley	Párs-ly
Plátano	Frying Banana	Fráing Ba-na-na
Chícharo (Alverja)	Pea	Pí
Elote (Choclo)	Corn	Corn
Hab.chuela	String bean	S-tríng Bín
Pepino	Cucumber	Kiú-cum-ber

Al igual que las frutas, existe gran variedad de verduras pero de poca importancia como para extender esta lista.

## FRUTAS (FRUITS)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Naranja	Orange	O ranch
Manzana	Apple	A-pol
Piña	Pineapple	Páin-a-pol
Pera	Pear	Pér
Durazno	Peach	Pich
Melón	Melon	Mé-lon
Sandía	Watermelon	Ua-rer-me-lon
Toronja	Grapefruit	Gréip-frut
Uva	Grape	Gréip
Plátano (Guineo)	Banana	Ba-na-na
Ciruela	Prune	Prún
Frutilla	Strawberry	S-tro-be-ri
Cereza	Cherry	Ché-ri



Hay muchas otras frutas más que no han sido incluídas por considerarlas de poco consumo. Del mismo modo, hoy en día hay gran variedad de frutas importadas que se venden bajo el mismo nombre con el que se conocen en su lugar de origen; por ejemplo: papaya, mango, etc., etc.



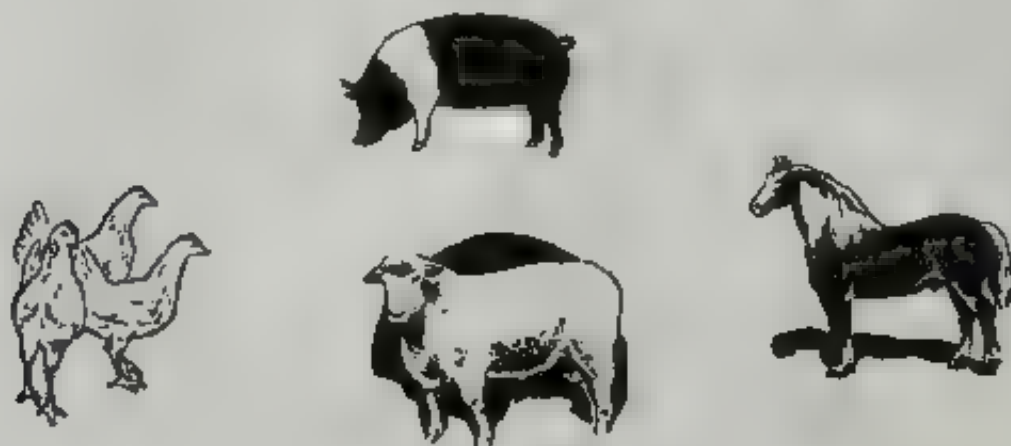


## FLORES (FLOWERS)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Ramillete	Bouquet	Bo-quet
Camelia	Camellia	Ka-mi-lia
Clavel	Carnation	Kar-nei-shion
Margarita	Daisy	Dei-si
Gardenia	Gardenia	Gar-di-nia
Lino	Lily	Lily
Amapola	Poppy	Pa-py
Rosa	Rose	Rous
Violeta	Violet	Va-io-let
Azucena	White Lily	Juait Li-li
Pensamiento	Pansy	Pen-sy
Dalia	Dahlia	De-lia
Flores	Flowers	Fla-uers
Maceta	Flowerpot	Fla-wer-pat
Jardinero	Gardener	Gar-de-ner
Jardín	Garden	Gar-den

## ANIMALES (ANIMALS)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Zoológico	Zoo	Zúú
Gallo	Rooster	Rus-ter
Gallina	Hen	Jen
Pato	Duck	Dak
Pollo	Chicken	Chi-quen
Pavo (guajolote)	Turkey	Tor-qui
Paloma	Pidgeon	Pid-yon
Toro	Bull	Bol
Vaca	Cow	Kao
Cerdo	Pig	Pig
Temera-cordero	Lamb	Lamb
Conejo	Rabbit	Ra-bet
Venado	Deer	Di-er
Tortuga	Turtle	Ta-rol
Ratón	Mouse	Máus
Ardilla	Squirrel	S-que-rol
Caballo	Horse	Jors
Perro	Dog	Dog
Gato	Cat	Kat
Chivo	Goat	Góut
Sapo (Rana)	Frog	Frog
Elefante	Elephant	E-le-fant
Cebra	Zebra	Zi-bra
Jirafa	Giraffe	Yi-raff





<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Culebra	Snake	S-neik
Tigre	Tiger	Tai-guer
León	Lion	La-ion
Oso	Bear	Ber
Murciélago	Bat	Bat
Lechuza	Owl	Oul
Nido	Nest	Nest
Pájaro	Bird	Berd
Perico	Parrakeet	Per-rrequi
Canario	Canary	Ca-ne-ri
Golondrina	Swallow	Sual lo
Abeja	Bee	Bi
Mariposa	Butterfly	Ba-rer-Flai
Mosca	Fly	Flai
Mosquito	Mosquito	Mos ki-ro
Comején (termita)	Termite	Ter-máit
Jején	Gnat	Nat
Pulga	Flea	Fíi
Polilla	Moth	Moz
Araña	Spider	S-pai-rer
Piojo	Louse	Láus
Gorgojo	Grub	Grab

## LECCION VII LA ESCUELA (THE SCHOOL)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Escuela	School	S-cúl
Sala de clase	Class-room	Clas-rum
Director	Principal	Prin-ci-pol
Secretaria	Secretary	Se-cre-ta-ry
Matrícula	Registration	Re-yis-tre-chion
Profesor	Professor	Pro-fes-sor
Estudiante	Student	S-tu-dent
Condiscípulo	Class-Mate	Clas Meit
Pizarra	Black-board	Black-bord
Tiza	Chalk	Chak
Borrador	Eraser	E-rei-ser
Enseñanza	Teaching	Ti-ching
Texto	Text	Text
Bandera	Flag	Flag
Mapa	Map	Map
Libro	Book	Buk
Cuaderno de notas	Composition Book	Kam-po-si-shiom buk
Escritorio	Desk	Desk
Archivero	File	Fail
Máquina de escribir	Typewriter	Tai-pe-rai-rer
Sumadora	Adding Machine	A ring ma-chin
Cesto de basura	Paper-basket	Pei-per bas-ket
Papel	Paper	Pei-per
Tarea	Assignment	As-sain-ment
Pluma	Pen	Pen







*Español*

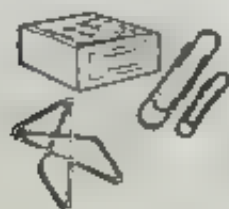
*Inglés*

*Pronunciación*

Lápiz  
Cinta engomada  
Tinta  
Goma (pegadura)  
Sujetapapel  
Asignatura  
Portafolio  
Calificación  
Libreta de  
Calificación  
Diploma  
A Optima  
B Buena  
C Regular  
D Aplazado  
F Fracasado

Pencil  
Scotch Tape  
Ink  
Glue  
Paper clip  
Subject  
Brief case  
Grade  
Report-card  
  
Diploma  
Out-Standing  
Good  
Satisfactory  
Barely passing  
Failure

Pén-zol  
Skatch téip  
Ink  
Glú  
Peiper klip  
Sab-ject  
Brif kéis  
Greid  
Ri-port card  
  
Di-plo-ma  
Auts-tan-ding  
Gúd  
Sa-tis-fac-to-ry  
Ber-ly pas-sing  
Fei-lior



## THE AMERICAN FLAG SALUDO A LA BANDERA (SALUTE TO THE FLAG)

"I pledge allegiance to the flag of the United States of America and to the republic for which it stands, one nation, under God, indivisible, with liberty and justice for all"

### ES NECESARIO CONOCER LO SIGUIENTE:

What are the colors of the Flag?

What do they mean?

What the stars and stripes signify?

What the colors represent?

En todas partes del mundo el saludo a la bandera es el acto patriótico de cada día en las escuelas

Existe un nacionalismo bastante admirable en este país, pese a ciertos obstáculos, debido posiblemente a que es obligatorio el saludo a la bandera en las salas de los tribunales y en otras dependencias públicas, que hace difícil borrar de las mentes de los ciudadanos el compromiso con su patria. Del mismo modo el Himno Nacional se toca muy a menudo, en las estaciones de radio y en los eventos deportivos de gran trascendencia, especialmente, cuando es algo internacional. Se iza el pabellón en toda fiesta cívica.

Por eso he dedicado esta página a la bandera por el respeto que se merece y en homenaje a sus grandes principios.



## LOS NUMEROS (THE NUMBERS)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Cero	Zero	Zi-ro
Uno	One	Uán
Dos	Two	Tú
Tres	Three	Zrí
Cuatro	Four	Fór
Cinco	Five	Fáiv
Seis	Six	Six
Siete	Seven	Sé-ven
Ocho	Eight	Fit
Nueve	Nine	Náin
Diez	Ten	Ten
Once	Eleven	I-le-ven
Doce	Twelve	Tueiv
Trece	Thirteen	Zer-tín
Catorce	Fourteen	For-tín
Quince	Fifteen	Fif-tín
Dieciséis	Sixteen	Six-tín
Diecisiete	Seventeen	Se-ven-tín
Dieciocho	Eighteen	Ei-tín
Diecinueve	Nineteen	Nain-tin
Veinte	Twenty	Tuén-ty
Treinta	Thirty	Zer-ty
Cuarenta	Forty	For-ty
Cincuenta	Fifty	Fif-ty
Sesenta	Sixty	Six-ty
Setenta	Seventy	Se-ven-ty
Ochenta	Eighty	Ei-ty
Noventa	Ninety	Náin-ty
Cien	One Hundred	Uán Jón-dred
Quientos	Five Hundred	Faiv Jón dred
Mil	One Thousand	Uán Záu-send
Millón	One Million	Uán Mil-lion

### COMO SE ESCRIBEN (Diferente al español)

El número (7) sin la rayita.

Mil y Millón se separan así:

El punto (.) se usa en Inglés para decimales y "coma" (,) para miles y millón.

Ejemplo:

En español Año de 1,973 - En inglés Year of 1973

1 000,000 dólares 1,000 000 dollars

## COLORES (COLORS)



<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Blanco	White	Juáit
Negro	Black	Blak
Rojo	Red	Red
Verde	Green	Grín
Azul	Blue	Blú
Amarillo	Yellow	Yé-lou
Crema	Beige	Beiy(e) **
Café	Brown	Bráun
Gris	Gray	Grey
Morado	Purple	Pér-pol
Rosado	Pink	Pink
Verde Mar	Aqua	A-cua
Azul Marino	Navy Blue	Nei-vy-Blú
Azul Oscuro	Midnight Blue	Mid-nait Blú
Verde Limón	Lemon Green	Le-mon Grin

En estos tiempos la influencia de los "modismos" permite usar "nombres" de frutas o vegetales para señalar el color. Es necesario evitar el uso frecuente de ciertos modismos a fin de que el estudio de este curso sirva al educando ahora y siempre, aquí y en cualquier parte del mundo.

\*\* Pronuncie la y (griega) como y (ye). Evite el sonido de la "e" final que aparece entre paréntesis.



## LECCION VII

### EL CALENDARIO (THE ALMANAC)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Año	Year	Yi-er
Mes	Month	Monz
Semana	Week	Uik
Día	Day	Déi



### MESES DEL AÑO (MONTHS OF THE YEAR)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Enero	January	Ye-nua-ry
Febrero	February	Fe-brua-ry
Marzo	March	March
Abril	April	Ei-prol
Mayo	May	Méi
Junio	June	Yun
Julio	July	Yu-lái
Agosto	August	O-gost
Septiembre	September	Sep-tem-ber
Octubre	October	Oc-to-ber
Noviembre	November	No-ven-ber
Diciembre	December	Di-cem-ber

## DIAS DE LA SEMANA (DAYS OF THE WEEK)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Lunes	Monday	Mon-dei
Martes	Tuesday	Tius-dei
Miércoles	Wednesday	Uedns-dei
Jueves	Thursday	Zers-dei
Viernes	Friday	Frai-dei
Sábado	Saturday	Sa-rur-dei
Domingo	Sunday	Son-dei

## EL DIA (THE DAY)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Mañana	Morning	Mor-ning
Mediodía	Noon	Nún
Tarde	Afternoon	Af-ter-nún
Noche	Night	Náit
Medianoche	Midnight	Mid-náit
Hora	Hour	Auer
Minuto	Minute	Me-net
Segundo	Second	Se-quend



<b>MAR -</b>	<b>SUN MON TUE WED THU FRI SAT</b>	<b>MAY -</b>
<b>S M T W T F S</b>	<b>1 2 3</b>	<b>S M T W T F S</b>
1 2 3 4 5 6	4 5 6 7 8 9 10	1
7 8 9 10 11 12 13	11 12 13 14 15 16 17	2 3 4 5 6 7 8
14 15 16 17 18 19 20	18 19 20 21 22 23 24	9 10 11 12 13 14 15
21 22 23 24 25 26 27	25 26 27 28 29 30	16 17 18 19 20 21 22
28 29 30 31		23 24 25 26 27 28 29

## EL UNIVERSO (THE UNIVERSE)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Universo	Universe	Iu-ni-vers
Mundo	World	Uerld
Horizonte	Horizon	O-rai-zon
Espacio	Space	S-pers
Cielo	Sky	S-kai
Tierra	Earth	Erz
Sol	Sun	Sán
Luna	Moon	Mun
Estrella	Star	S tar
Océano	Ocean	Ou-cean
Mar	Sea	Sí
Río	River	Ri-ver
Lago	Lake	Léik
Ribera	Shore	Shor
Montaña	Mountain	Máun-ten
Loma	Hill	Jil
Clima	Climate	Klái-met
Frío	Cold	Cold
Calor	Hot	Jat
Lluvia	Rain	Ré-in
Viento	Wind	Uind
Nube	Cloud	Cláud
Trueno	Thunder	Zán-der
Nebulna	Fog	Fog
Relampago	Lightning	Láit-ning
Humo (irritante)	Smog	S-mog
Nieve	Snow	S-nou
Granizo	Hail	Jéil
Valle	Valley	Vai-lei
Continente	Continent	Can-ti-nent
País	Country	Con-try
Provincia	Province	Pro-vins
Estado	State	S-tet
Cantón	County	Caun-ty
Límite	Boundary	Baun-de ry
Línea Divisoria	Border-line	Bor-der lain





## PENSAMIENTOS CELEBRES

**KENNEDY:** "Do not ask your country what it can do for you, ask yourself what you can do for it."

"No preguntes a tu Patria qué puede hacer (ella) por tí, pregúntale (tú mismo) qué puedes hacer por ella "

### LUTHER KING:

"Like anybody, I would like to live a long life, but I am not concerned about that now, I just want to do God's will. And he allows me to go up to the mountains and I looked over and I have seen that promised land. I may not get there with you, but I want you to know tonight that we as the people will get to the promised land."

"Como cualesquier otro, me gustaría vivir una larga vida, pero, por ahora no me preocupa éso, sólo deseo hacer lo que Dios disponga. Y él me permite ir hacia la cumbre de las montañas que al mirarlas he podido divisar la Tierra Prometida. Quizás no llegue allá con ustedes, pero, quiero que sepan esta noche que todos nosotros como seres que somos llegaremos a esa Tierra Prometida."



## LECCION VIII

**Lexicografía** - Es la parte de la Gramática que estudia las palabras como signos de las ideas.

**Palabra** - Es la sílaba o agrupación de las sílabas con que se expresa una idea cabal. Una palabra puede tener varias sílabas.

**Acento** - Es la máxima entonación que se da a cada palabra si se pronuncia una sílaba determinada.

**Oración** - Oración gramatical es la expresión de un juicio por medio de una o varias palabras. Es la forma usual de nuestras conversaciones.

**Párrafo** - Es el número de frases relacionadas a un tópico cualquiera. Las partes de un párrafo pueden ser tres: primera, intermedia y final. Las primeras atraen el tópico escogido, las intermedias desarrollan la idea y las finales le dan el matiz concluyente, es decir, redondean la idea.

### NOMBRE SUSTANTIVO

Puede llamarse simplemente "nombre" y es aquella parte de la oración que sirve para designar seres, personas, animales o cosas. Son de género y número.

**El género** - Se distingue por su significación y se divide en masculino, femenino y neutro.

**El número** a su vez se divide en Singular y plural.

**El plural** de los nombres se obtiene añadiendo al final la letra "s". Ejemplo, Car, Cars (se pronuncia Kars y significa automóviles).

Como es de entenderse hay excepciones como toda regla. Cuando la palabra termina en y, e, el plural se forma cambiando la "y" griega por "i" latina y agregando la partícula "es". Ejemplo

Fly - Flies (se pronuncia Fláis y significa moscas)

Hay otras ocasiones que solamente a la consonante final se le añade la partícula "es", como en:

Tax - Taxes (Se pronuncia Taxes y significa impuestos)

Y otros que se forman irregularmente como,

Tooth - Teeth (diente, dientes)

Man - Men (hombre, hombres)

Con el tiempo el alumno se familiarizará con ellos sin tener que aplicar regla alguna.

## EL ADJETIVO

El adjetivo es una palabra que describe o limita al nombre sustantivo. Al contrario que en español, se coloca antes del nombre, por ejemplo black table.

Tiene tres grados de expresar la cualidad: Positivo, Comparativo y Superlativo. Unas veces tiene distinta forma para cada grado como

Good Better Best

Otras, se cambia sólo la terminación, como.

Big Bigger Biggest

El positivo señala cualidad - El comparativo se usa cuando se compara dos personas o cosas - Y el superlativo cuando se compara tres o más personas o cosas.

## ADVERBIO

Adverbio es una parte invariable de la oración que modifica el verbo al adjetivo u a otro adverbio. Generalmente en inglés terminan en LY.

Forma: People pray fervently.  
Pi-pol prei fer-vent-ly  
La gente reza fervientemente.

Los adverbios pueden indicar TIEMPO, LUGAR o MODO. Ellos dicen cuándo, dónde o cómo.

Ejemplo:

Tiempo: We often visit the church  
Uí o-fen vi-sit di chor-én  
Constantemente visitamos la Iglesia

Lugar: God is everywhere  
Gad is e-ve-ri-juer  
Dios está en todas partes

## ADVERBIO DE MODO

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Correctamente	Correctly	Co-rec-tly
Rápido	Fast	Fast
Diligentemente	Diligently	Di li gen-tly
Duro	Hard	Jard
Bondadosamente	Kindly	Kaind-ly
Alegremente	Merrily	Me-ri-li

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Rápidamente	Quickly	Cui-kly
Suavemente	Smoothly	Smuz-ly
Brandamente	Softly	Sof-ly
Verdaderamente	Truthfully	Trúz fu-ly
Bien	Well	Uel
Graciosamente	Gracefully	Gréis-fu-ly

Muchos adverbios pueden ser comparados, tal cual los adjetivos tienen 3 grados de comparación **POSITIVO, COMPARATIVO Y SUPERLATIVO.**

<i>Positivo</i>	<i>Comparativo</i>	<i>Superlativo</i>
Fast	Faster	Fastest
Near	Nearer	Nearest
Late	Later	Latest
Soon	Sooner	Soonest
Low	Lower	Lowest
Early	Earlier	Earliest
Quickly	More quickly	Most quickly
Carefully	More carefully	Most carefully
Politely	More politely	Most politely
Faithfully	More faithfully	Most faithfully
Diligently	More diligently	Most diligently
Badly	Worse	Worst
Far	Farther	Farthest
Well	Better	Best
Much	More	Most

A continuación damos a conocer el significado y la pronunciación de los adverbios arriba citados en cada uno de sus grados, con excepción de los que ya conocen

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Cerca	Near	Ni-er
Tarde	Late	Léit
Pronto	Soon	Sun
Bajo	Low	Lóu
Temprano	Early	Er-ly
Cuidadosamente	Carefully	Kér-fu-ly
Cortésmente	Politely	Po-láit-ly

## ADVERBIO DE TIEMPO

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Por siempre	Ever	E-ver
Finalmente	Finally	Fai-na-ly
Primero	First	Ferst
Frecuentemente	Frequently	Fri-cu-ent-ly
Inmediatamente	Immediately	In-mi-net-ly
Tarde	Late	Leit
Nunca	Never	Ne-ver
Ahora	Now	Náo
A menudo	Often	O-fen
Una vez	Once	Uans
De repente	Seldom	Sel-dom
Pronto	Soon	Sun
Hoy	Today	Tu déi
Dos veces	Twice	Tuas
Ayer	Yesterday	Ies-ter-déi

## ADVERBIO DE LUGAR

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Encima	Above	A-bov
Lejos	Away	A-uer
Tras	Back	Bak
Debajo	Below	Bi-lou
Abajo	Down	Dáun
Distante	Far	Far
Adelante	Forth	Forz
Hacia Adelante	Forward	For-uerd
Aquí, Acá	Here	Ji-er
En	In	In
Adentro	Inside	In-sáid
Afuera	Out	A-ut
Allí, Allá	There	Dér
Arriba	Up	Ap
Dentro (de)	Within	Ui-zin



## LECCION IX

### VERBOS (VERBS)

Un verbo puede ser REGULAR o IRREGULAR, de acuerdo al modo en el cual se forma sus tiempos Pasado y Participio Pasado.

Verbos Regulares son los que forman sus tiempos Pasado y Participio Pasado, añadiendo "d" o "ed" al tiempo presente. Ejemplos

<i>Presente</i>	<i>Pasado</i>	<i>Participio Pasado</i>
Call	Called	Called
Talk	Talked	Talked
Like	Liked	Liked
Love	Loved	Loved

A continuación cada "tiempo" con su respectivo significado y su debida pronunciación.

#### PRESENTE

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Llamo	Call	Col
Converso	Talk	Tok
Gusto	Like	Láik
Amo	Love	Lov

#### PASADO

Llamé	Called	Colt
Conversado	Talked	Tokt
Gustado	Liked	Láikt
Amado	Loved	Lovt

#### PARTICIPIO PASADO

Llamado	Called	Colt
Conversado	Talked	Tokt
Gustado	Liked	Láikt
Amado	Loved	Lovt

La terminación "ed", deberá pronunciarse como "t".

Verbos irregulares son los que no forman sus tiempos Pasado y Participio Pasado, añadiendo "d" o "ed" al tiempo presente. Tal como su nombre lo indica, son irregulares en sus conjugaciones. Ejemplos

<i>Presente</i>	<i>Pasado</i>	<i>Participio Pasado</i>
Am	Was	Been
Go	Went	Gone
Do	Did	Done
Break	Broke	Broken

**CONJUGACION DE LOS VERBOS "SER O ESTAR",  
"HABER O TENER" Y "HACER". (CONJUGATION  
OF THE VERBS "TO BE"; "TO HAVE" AND  
"TO DO".**

<i>Present of Indicative</i>	<i>Past</i>	<i>Past participle</i>
Am	Was	Have been
Are	Were	Have been
Is	Was	Has been
Are	Were	Have been
Are	Were	Have been
Are	Were	Have been

**"TO HAVE" - TENER**

<i>Presente de Indicativo</i>	<i>Pasado</i>	<i>Participio pasado</i>
Have	Had	Have had
Have	Had	Have had
Has	Had	Has had
Have	Had	Have had
Have	Had	Have had
Have	Had	Have had

**"TO DO" - HACER**

<i>Presente de Indicativo</i>	<i>Pasado</i>	<i>Participio pasado</i>
Do	Did	Have done
Do	Did	Have done
Does	Did	Has done
Do	Did	Have done
Do	Did	Have done
Do	Did	Have done

A continuación cada "tiempo" con el significado de sus verbos y su pronunciación.

### PRESENTE

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Soy	Am	Am
Voy	Go	Go
Hago	Do	Dú
Rompo	Break	Breik

### PASADO

Era, fue	Was	Uas
Fui	Went	Uent
Hice	Did	Did
Rompí	Broke	Brouk

### PARTICIPIO PASADO

Estado o sido	Been	Bin
Ido	Gone	Gon
Hecho	Done	Dan
Roto	Broken	Brou-quen

Estas son las tres formas principales de los verbos.

El presente necesita del auxiliar "DO"; y el Participio Pasado del auxiliar "HAVE".

#### IS y ARE

Se usa IS cuando el sujeto es una persona, lugar o cosa, por ejemplo:

The Boy is on the team. (uno solamente).

Di Boy is on di tim.

El muchacho está en el equipo.

Se usa ARE cuando el sujeto es Usted (sea uno o varios), por ejemplo:

The Boys are on the team. (más de uno)

Di Boys ar on di tim.

Los muchachos están en el equipo

En inglés YOU puede significar "Usted" o "Ustedes"

#### WAS y WERE

Usase WAS cuando el sujeto es una persona, lugar o cosa, por ejemplo.

One was late. (uno solamente).

Uan uas leit.

Uno llegó tarde.

Usase **WERE**, cuando el sujeto es Usted (uno o mas personas o cosas), por ejemplo:

We were very tired. (más de uno)

U were very tired

Estuvimos muy cansados.

You were early for mass (uno o mas de uno)

U were early for más

Usted o Ustedes estuvieron temprano para Misa.

## DOESN'T y DON'T

Se usa **DOESN'T** (contracción de **DOES** y **NOT**), cuando el sujeto del que se habla es de una persona, lugar o cosa. Y, se usa **DON'T** (contracción de **DO** y **NOT**), cuando el sujeto es más de una persona, lugar o cosa y cuando el sujeto es **YO** o **USTED** (I or You)

## LET Y LEAVE

El verbo **LET** significa "Permitir" o "Conceder".

El verbo **LEAVE** significa "Abandonar" o "Salir".

A fin de obligar al lector a esforzarse en su aprendizaje, esta vez presentaré los ejemplos, únicamente como se escriben en el idioma inglés en sus tres distintas formas de tiempo (presente pasado y participio pasado), sin su traducción al español ni su pronunciación inglesa.

### Ejemplos:

Let me go today.

He let me go yesterday.

He has let me go often.

I leave today.

He left an hour ago.

I have left from that station frequently.

## LIKE Y LOVE

LIKE significa tener placer en algo, gozar

LOVE significa tener afecto para alguien o sentir devoción hacia algo.

Ejemplo:

I like Ice cream

As laik ais krim

Me gusta la nieve

## TEACH Y LEARN

El verbo TEACH (Enseñar) significa dar instrucción o impartir conocimiento.

Ejemplo:

A teacher teaches

Ei ti-cher ti-ches

Una maestra enseña

El verbo LEARN (Aprender) significa recibir instrucción o adquirir conocimiento.

Ejemplo:

A pupil learns

Ei pu-pil lerns

Un alumno aprende



# VERBS (VERBS)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Ver	To see	Tú si
Trabajar	To work	Tú úork
Pensar	To think	Tú zink
Escribir	To write	Tú ráit
Leer	To read	Tu nd
Vender	To sell	Tú sél
Abrir	To open	Tú ó-pen
Dormir	To sleep	Tú s-lip
Cerrar	To close	Tú clóus
Reír	To laugh	Tú láf
Hablar	To speak	Tú s-pik
Beber	To drink	Tú drink
Comer	To eat	Tú it
Caminar	To walk	Tu tok
Tomar	To take	Tú téik
Enseñar	To teach	Tú tch
Aprender	To learn	Tú leern
Dar	To give	Tú guiv
Pagar	To pay	Tú péi
Comprar	To buy	Tú báí
Llorar	To cry	Tú crái
Oler	To smell	Tú s-mel
Ser o Estar	To be	Tú bi
Tener	To have	Tú jav
Acostarse	To lay	Tú léi
Agarrar, conseguir	To get	Tú guet
Despertar	To wake-up	Tú weic-ap
Oír	To hear	Tú jír
Sentir	To feel	Tú fíl
Besar	To kiss	Tú quís
Correr	To run	Tú ran
Parar	To stop	Tú stop
Subir	To go-up	Tú go-ap
Descansar	To rest	Tú rest
Bajar	To go-down	Tú go-dáun
Terminar	To finish	Tú fi-nish
Romper	To break	Tú bréik

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Llevar	To carry	Tú querri
Traer	To bring	Tú bring
Olvidar	To forget	Tú for-guet
Perder	To lose	Tú lús
Cobrar	To collect	Tú col-lect
Recibir	To receive	Tú ri-civ
Encontrar	To find	Tú fáind
Poner	To put	Tú pút
Prestar (pedir)	To borrow	Tú bór-rou
Prestar (dar)	To lend	Tú lénd
Quitar	To take away	Tú téik a-vey
Comenzar	To start	Tú s-méar
Ensuciar	To smear	Tú s-méar
Limpiar	To clean	Tú clin
Barrer	To sweep	Tú suip
Coser (ropa)	To sew	Tú sów
Corregir	To correct	Tú cór-rect
Perdonar	To forgive	Tú for-giv
Morder	To bite	Tú bail
Vagar	To loaf	Tú lóf
Hundir	To sink	Tú sink
Tragar	To swallow	Tú sua-lou
Cocer (Cocinar)	To cook	Tú cuk
Reformar	To amend	Tú amend
Encender	To light	Tú lai
Apagar	To extinguish	Tú ex-tin-guish

En inglés los verbos en Infinitivo se escriben anteponiéndoles la partícula To. Mas adelante el lector conocerá el motivo.



## FRASES DE USO FRECUENTE (COMMONLY USED PHRASES)

El tiene una camisa nueva  
He has a new shirt

Esta ensalada tiene un sabor amargo  
This salad has a bitter taste

El vendrá, de nuevo mañana  
He will come again tomorrow

Cuánto le debo?  
How much do I owe you?

Mi madre está anciana y enferma.  
My mother is quite old and sick.

Tiene usted alguna noticia de su madre?  
Have you any news from your mother?

Sus piernas son muy fuertes  
Your legs are very strong.

(Yo) Estaré en mi oficina pasado mañana  
I shall be in my office day after tomorrow

Ponga más atención en sus estudios.  
Put more attention in your studies

El estuvo despierto toda la noche.  
He was awake all night long

Su bebé está bien de salud  
Your baby looks healthy.

Ella se baña todos los días  
She takes a bath everyday.

El perro me mordió  
The dog bit me

Ella me dió una bofetada.  
She slapped me.

Por favor deme un paquete de cigarrillos.  
Please give me a pack of cigarettes.

El tiene cuatro niños dos varones y dos mujeres  
He has four children two boys and two girls

Cuál fue la causa de su muerte?  
What was the cause of his death?

Esa fue tu última oportunidad.  
That was your last chance.

El sombrero que compré es caro  
The hat I bought was expensive.

Mi hermano irá a la tienda más tarde  
My brother will go to the store later.

(Yo) Tengo gripe.  
I have a cold.

Cuál fue la decisión del juez?  
What was the judge's decision?

Este niño tiene las manos limpias.  
This boy has clean hands.

(Yo) Tuve una discusión con mi jefe.  
I had an argument with my boss.

Una bebida caliente al acostarse es muy bueno.  
A warm drink is good before you go to bed.

He escogido estas oraciones porque juzgo que son suficientes para que el estudiante pueda, al comienzo desenvolverse con ellas en su diario vivir. Además, se obligará a aprender nuevas expresiones que giran alrededor de este grupo, con sólo cambiar el verbo, o el tiempo del verbo, el nombre, pronombre, etc., etc. Por ejemplo.

"Have you any news from your mother", puede decirse también:

"Have you heard from your mother" o

"Have you received any news from you...", etc., etc

El estudiante no debe tener vergüenza de pronunciar o tratar de hablar el idioma que está aprendiendo por temor a que se burlen de él, no; al contrario, debe practicarlo sin timidez. Hay muchos nativos de diferentes países del mundo que tienen eterna dificultad para pronunciar correctamente ciertos vocablos; por ejemplo, algunos ciudadanos chinos dicen así

"Hay Wanna e MALTINI on di Lack", por

"I want a Martini on the Rocks"

"Quero un Martini sobre las rocas"

(Una traducción en español incorrecta pues, correcto es

"Déme un Martini con hielo solamente")

Muchas palabras inglesas no sólo se han traducido en forma literal, incorrectamente, sino que se las ha españolizado de una manera que se oye terrible.

Ejemplo "I went to the **MARKET** and I bought some **GROCERIES**"

"Fui a la **MARKETA** y compré algunas **GROCERIAS**."

Por "Fui al mercado y compré algunos víveres"  
Podría citar muchísimos barbarismos, pero confío que el estudiante los sabrá distinguir a tiempo antes de familiarizarse con ellos.

## EL RELOJ (THE CLOCK)

¿Qué hora es?  
What time is it?  
Juát tám is-et?

Son las dos de la tarde.  
It is two o'clock p.m.  
It is tú o clak pi em

¿A qué hora empieza a trabajar?  
What time do you get through working?  
Juát tám du iu guet zrí uorquing?

¿A qué hora voy a almorzar?  
At what time should I go for lunch?  
At juát tám shud ai go for lonch?

A cualquier hora después de las doce.  
Any time after twelve.  
Eni tám after tuelv.

Me voy a mi descanso.  
I'm going on my break.  
Ai em go-ing on mai bréik.

¿Tengo que checar mi tarjeta cuando salga?  
Do I have to punch out when I leave?  
Du ai jav tu ponch aut juen ai liv?

Mi reloj está dañado.  
My watch is broken.  
Mai uatch is brou-quen.





Mi reloj está parado.  
My watch is stopped  
My uatch is stopt.

Mi reloj está sin cuerda  
My watch is unwound  
Mai uatch is an uauund.

Mi reloj está atrasado.  
My watch is running slow.  
Mai uatch is ronning slou.

Mi reloj está adelantado  
My watch is running fast.  
Mai uatch is ronning fast.

Manecilla  
Hand  
Jénd

El horario de mi reloj está dañado.  
The hour-hand of my watch is broken.  
Di auer-jénd of mai uatch is bróu-quen.

Mi reloj se está componiendo.  
My watch is getting fixed.  
Mai uatch is gue-ríng fixt.

En algunas preguntas „A qué hora ?”, suprimí la palabra At, que a pesar de ser lo correcto sin embargo en el diario hablar no se emplea. Se aconseja hacerlo cuando recién se conoce a la persona o en correspondencia.



**EN EL DEPARTAMENTO DE INMIGRACION Y  
NATURALIZACION DE LOS E.U.A.  
(AT THE DEPARTMENT OF IMMIGRATION &  
NATURALIZATION SERVICE OF U.S.A.)**

Información.  
Information

Buenos Días ¿Puedo servirle?  
Good Morning. May I help you?

Sí, deseo traer a alguien de Sur América ¿Podría decirme qué debo hacer?  
Yes, I want to bring someone from South America to visit me Will you tell me what do I have to do?

¿Es aquella persona familiar suyo o es amistad solamente?  
Is that person related to you or is it just a friend?

¿Tiene eso algo que ver?  
Does it make any difference?

Oh no!, es simplemente, una curiosidad Bien ésta es la forma que deberá llenar, la firma ante Notario Público, y, luego, se la remite al viajero en potencia  
Well, this is the form that you have to fill it out, sign it before a Notary Public, and then mail it to the prospective immigrant

¿Qué más debo hacer?  
What else do I have to do?

CUANDO UNA PERSONA DESEA SALIR DE LOS EE.UU.  
Just follow the instructions sheet attached to the form

Por favor deseo hacer un corto viaje a Europa. ¿Debo tener pasaporte?  
Please, I want to take a short trip to Europe. Am I required to have a passport?

¿Es usted ciudadano de este país?  
Are you citizen of United States?

Claro!  
Of course!

Bien, entonces, usted tendrá que ir a otra oficina. Tome el ascensor hasta el segundo piso y al salir de él vire a la derecha, siga la línea amarilla marcada en el piso y ella lo llevará directamente (a la oficina).

Well, then, you have to go to another office. Take the elevator to the second floor and as you get off, turn to your right, follow the yellow line marked on the floor and it will take you right into it

(Esta breve entrevista nos ilustra con claridad la forma cómo los empleados de estas dependencias de gobierno están preparados para atender al público. Nótese que ellos saludan primero al interesado con suma cortesía; sin embargo, también, son "cortantes" -digamos así- una vez que consideran que han cumplido con el deber de informar al público lo suficientemente de acuerdo a su pedido.)

## LECCION XIII

### SECCION EMPLEADOS (PERSONNEL OFFICE)

¿Le puedo servir?

May I help you?

Mey ai jelp-iu

Solicito empleo

I am looking for work

Ai am luquing for uork

¿Qué clase de trabajo busca?

What type of work are you looking for?

Juái taip of uork ar iu luquing for?

¿Tiene experiencia?

Do you have experience?

Du iu jav expinens?

¿Qué clase de trabajo ha desempeñado anteriormente?

What type of work have you done before?

Juái taip of uork jav-iu dan bifer?

¿Dónde ha trabajado anteriormente?

Where have you previously worked?

Juer jav-iu priviusly uorkt?

¿Dónde vive usted?

Where do you live?

Juer du-iu liv?

¿Tiene medio de transportación?

Do you have a means of transportation?

Du-iu jav ei mins of transporteishion?

Por favor llene esta solicitud.

Please fill out this application.

Plís fil out dís apliqueishion.

¿Por qué abandonó su empleo?

Why did you stop working?

Juái did-iu stop uorquing?

¿Qué sueldo tenía?

How much were you making?

Jao mach uer iu meiquing?

¿Cuándo puede principiar a trabajar?

When can you start working?

Jien quen-iu start uorquing?

¿Cuál es el mínimo de su sueldo que desea ganar?

What is the minimum salary you are willing to take?

Jiát is d minimum salari u ar uuing to teik?

Solo podemos pagarle el salario mínimo

We can only pay you the minimum wage.

Ui quen only pei-iu di minimun ueiye.

Le pagaremos a destajo.

We will pay you by piece work.

Ui uil pei-iu bay p.s uork.

Lo sentimos, pero no hay vacantes.

Sorry, but we have no openings.

Sorri, bat ui jav no oupenings.

¿Tiene amigos que trabajan en esta compañía?

Do you have friends working in this company?

Du-iu jav frends uorquing in dís compani?



## EN EL DEPARTAMENTO DE POLICIA (AT THE POLICE DEPARTMENT)

Vengo a dar parte de una persona extraviada.

I would like to report a missing person.

Ai uud laik tu riport ie mising person

Hay un sujeto merodeando fuera de mi casa. ¿Qué debo hacer?

There is a prowler outside my home. What should I do?

Der-is ei prouler autsaid mai jom. Juát shad ai du?

Deseo denunciar un robo hecho en mi casa.

I would like to report a robbery in my home

Ai uud laik tu riport ei roberi in mai jom

Vengo a informar de un accidente.

I would like to report an accident.

Ai uud laik tu riport en-accident.

Hay una pelea en la calle con cadenas y navajas

There is a fight going on outside with chains and knives.

Dens ei fait going on outside uid che:ns and naivs

Deseo quejarme de mi vecino quien hace mucho ruido los fines de semana hasta la madrugada.

I would like to complain my neighbor who makes too much noise over the week-end til dawn.

Ai uud laik tu complein mai neibor ju meiks tu mach nois over di ui-quend til don.

## LECCION XVI

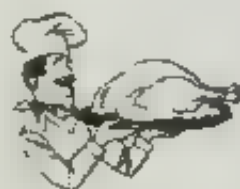
### PROFESIONES Y OFICIOS (PROFESSIONS & SKILLS)

#### EMPLOYMENT



<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Profesión	Profession	Pro-fe-shion
Oficio	Skill	S-kil
Gerente	Manager	Ma-na-yer
Mayordomo	Manager	Ma-na-yer
Jefe de Personal	Personnel-Manager	Per-so-nel Ma-na-ger
Tenedor de Libros	Bookkeeper	Buk-ki-per
Contador	Accountant	A-caun-tant
Oficinista	Office-Clerk	Of-fis Clerk
Proveedor	Supply-Man	Su-plai Man
Despachador	Shipping-Clerk	Ship-ping Clerk
Cajera	Cashier	Ca-shier
Archivadora	Filing Clerk	Fai-ang Clerk
Vendedor	Sales-Man	Sels Man
Vendedora	Sales-Lady	Sels Lei-di
Anfitrión	Host	Joust
Anfitriona	Hostess	Jous-tess
Mesero	Waiter	Uei-rer

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Mesera	Waitress	Wei-tress
Ayudante de Mesero	Bus-Boy	Bas Boy
Ecónomo	Chef	Chef
Jefe de Cocina	Steward	S-tu-er
Cocinero	Cook	Cuk
Ayudante de Cocina	Cook-Helper	Cuk hel per
Lavaplatos	Dishwasher	Dis-ua-sheer
Jefe de Meseros	Head-Waiter	Jed Lei-rer
Panadero	Baker	Bei-quer
Carnicero	Butcher	But-cher
Mecánico	Mechanic	Me-ca-nic
Zapatero	Shoemaker	Shu-mei-quer
Soldador	Welder	Uel-der
Tapicero	Upholsterer	A-pols-te-rer
Carpintero	Carpenter	Kar-pen-ter
Joyerero	Jeweller	Yu-ler
Fotógrafo	Photographer	Fo-to-gra fer
Relojero	Watch-Maker	Uatch Mei-ker
Jornalero	Laborer	Lei-bor
Velador	Warehouseman	Uer-jaus-man
Fundidor	Foundryman	Fon-dri-man
Mozo de hotel	Bell Boy	Bel boy
Chofer	Driver	Draiver



## LECCION XX EL HOSPITAL (THE HOSPITAL)



### *Español*

Hospital  
Clínica  
Maternidad  
Pabellón  
Emergencia  
Primeros Auxilios  
Inyección  
Ambulancia  
Doctor  
Cirujano  
Dentista  
Anestesia  
Enfermera  
Enfermedad  
Paciente  
Oído  
Garganta  
Amígdala  
Corazón

### *Inglés*

Hospital  
Clinic  
Maternity  
Ward  
Emergency  
First Aid  
Shot  
Ambulance  
Doctor  
Surgeon  
Dentist  
Anesthesia  
Nurse  
Sickness  
Patient  
Ear  
Throat  
Tonsil  
Heart

### *Pronunciación*

Jas-pi-tol  
Cli-nic  
Ma-ter-ni-ty  
Uord  
E-mer-gen-cy  
Ferst Aid  
Shat  
Am-bil-lens  
Dac-tor  
Ser-yen  
Dé-nesi  
A-nis-ti-shia  
Ners  
Siknes  
Pei-shiont  
Ir  
Zró-t  
Tan-sol  
Jart

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Úlcera	Ulcer	Oul-ser
Hígado	Liver	Li-ver
Hernia	Hernia	Ier-na
Apéndice	Appendix	Ap-pen-dex
Apendicitis	Appendicitis	Ap-pen-de-sai-res
Resfriado	Cold	Could
Alergia	Allergy	Al-ler-vi
Tuberculosis	Tuberculosis	Tu-ber-ku-lo-sis
Sarampión	Measles	Me-sles
Vicuela	Chicken Pox	Chik-en Pox
Cáncer	Cancer	Can-ser
Sinusitis	Sinus	Sai-nus
Síncope	Collapse	Col-laps
Ataque	Attack	A-tak
Ataque de nervios	Breakdown	Breik-daun
Eczema	Eczema	Ek-se-ma





## CUERPO HUMANO (HUMAN BODY)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Humano	Human	Jiu-man
Cuerpo	Body	Ba-ni
Cabeza	Head	Jed
Cabello	Hair	Jer
Frente	Forehead	For-jed
Cara	Face	Féis
Ceja	Eyebrow	Ai-bráu
Pestaña	Eyelash	Ai lash
Ojo	Eye	Ai
Nariz	Nose	Nóus
Oreja	Ear	Ir
Boca	Mouth	Má uz
Lengua	Tongue	Tong
Labio	Lip	Lip
Muela	Molar	Mou-ler
Diente	Tooth	Túz
Dientes	Teeth	Tíz
Cuello	Neck	Nek
Hombro	Shoulder	Shoul-der
Espina Dorsal	Spinal Column	S-pái-nol Cá-lam
Pecho	Chest	Chést
Espalda	Back	Back
Estómago	Stomach	S-tó-mac
Cadera	Hip	Jip
Cintura	Waist	Leist
Brazo	Arm	Arm
Antebrazo	Forearm	For-arm
Codo	Elbow	El-bo
Muñeca	Wrist	Rist
Mano	Hand	Jend
Dedo (de mano)	Finger	Fin-guer
Perna	Leg	Leg
Rodilla	Knee	Ní
Tobillo	Ankle	An-col
Pie	Foot	Fút
Pies	Feet	Fít
Dedo (del pie)	Toe	Tóu

Esto encierra lo "superficial" del cuerpo, suficiente para expresar algún dolor o lastimadura ocasionada por el trabajo, un accidente, o una enfermedad natural.

## ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES (BUSINESS ESTABLISHMENTS)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Negocio	Business	Bis-nes
Bufete de Abogado	Lawyer's Office	Lo-yers o-fis
Consultorio	Doctor's Office	Dac-tors o-fis
Oficina de Ingenieros	Engineer's Office	In-yi-nirs o-fis
Consultorio	Dentist's Office	De-nests o-fis
Odontólogo		
Oculista	Oculist	O-ku-list
Optica	Optic	Op-tic
Optómetra	Optometrist	Op-to-me-trist
Agencia de Empleos	Employment Agency	Em-ploy-ment Ei-yen-cy
Agencia de Automóviles	Car Dealer	Kar di-ler
Almacén de Ropa	Clothing Store	Clou-zing s-tor
Zapatería	Shoe Store	Shú s-tor
Mueblería	Furniture Store	Fur-ni-shiur S-tor
Joyería	Jewelry Store	Yu-le-ry S-tor
Banco	Bank	Bank
Financiera	Finance	Fai-náns
Salón de belleza	Beauty Salon	Biu-ry So-lón
Fotografía	Photo Studio	Fo-to s-tu-rio
Tienda al aire libre*	Swap Meet	Suap mit

\* Un sistema de tiendas muy popular actualmente y donde se venden artículos nuevos y usados. (Se supone que deben ser exclusivamente para la venta de artículos de segunda mano, sin embargo, hoy en día, se venden más nuevos que usados).

*Español*

*Inglés*

*Pronunciación*

Casa de préstamos  
Tienda de abarrotes  
Maderería  
Cerrajería (taller)  
Ferretería (tienda)  
Joyería (taller)  
Relojería (taller)  
Zapatería  
Compra-venta

Pawn Shop  
Grocery Store  
Lumber Yard  
Locksmith's shop  
Hardware Store  
Jeweller's shop  
Watchmaker's shop  
Shoemaker's shop  
Buying and Selling  
Store

Pon Shap  
Grou-ce-ry s-tor  
Lam-ber yard  
Laks-miz shap  
Jard-uer s-tor  
Yu-lers shap  
Uach-mei-kers shap  
Shú-mei-kers shap  
Ba-ing and Se-ling  
s-tor



## LA BOTICA (THE DRUGSTORE)



<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Farmacia	Pharmacy	Far-me-cy
Prescripción	Prescription	Pres-crip-shun
Medicina	Medicine	Me-di-cin
Vitamina	Vitamin	Vai-ra-min
Droga	Drug	Drog
Pastilla para la tos	Cough Drop	Cóf Drap
Píldora	Pil	Pil
Tableta	Tablet	Ta-blet
Aspirina	Aspirin	As-pi-rin
Mentolato	Mentholatum	Men-to-lei-rom
Vaporub	Vaporub	Vei-po-rab
Mercurio Cromo	Mercurochrome	Mer-kiur-crom
Algodón	Cotton	Cá-ton
Gasa	Gauze	Góz
Jeringuilla	Syringe	Sái-reneh
Venda	Bandage	Ben-deiy

*Español*

*Inglés*

*Pronunciación*

Jarabe para la tos  
Gotas para la nariz  
Gotas para el ojo  
Pasta Dentrífica  
Deodorante  
Cepillo de dientes  
Lentes para el sol  
Esparadrapo  
Laxante  
Sal de frutas  
Toalla Sanitaria  
Biberón  
Pañales  
Taco  
Crema de Afeitar  
Navaja de Afeitar  
Loción después de  
Afeitar  
Hoja de Afeitar  
Vaselina  
Brillantina

Cough Syrup  
Nose Drops  
Eye Drops  
Tooth-paste  
Deodorant  
Tooth-brush  
Sun Glasses  
Band Aid  
Laxative  
Sparkling Antacid  
Kotex  
Feeding Bottle  
Diapers  
Talc  
Shaving Cream  
Razor  
After Shaving Lotion  
  
Razor Blade  
Vaseline  
Brilliantine

Cof Sy-rap  
Nóus Draps  
Ai Draps  
Túz péist  
Dio-do-rant  
Túz brash  
San gla-ses  
Ban-deid  
Laxa-tiv  
S-par-king An-te-cid  
Ko-tex  
Fīdīn-gh Badel  
Dai-pers  
Talc  
Shei-ving Crim  
Rei zor  
Af-ter Shei-ving  
Lou-shion  
Rei-zor Bleid  
Va-se-lin  
Bri-lan-tin





## LA FARMACIA (THE PHARMACY)

¿Le están atendiendo?  
Have you been waited on?  
Jav-iu bin ucire-ron?

¿En qué le puedo servir?  
What can I do for you?  
Juát quén ai du for iu?

Solo deseo mirar.  
I am just looking around.  
Ai em yest luquing aráun.

Tengo una receta. ¿Por favor me la surte?  
I have a prescription. Will you please fill it?  
Ai jav ei prescripshon. Uil iu pls fil-et?

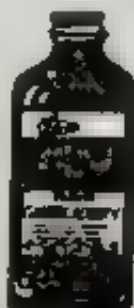
Quisiera algo para el dolor de estómago.  
I would like something for a stomach ache.  
Ai uud laik som-zing for ei stomak-eik.

Quisiera algo para el dolor de muela.  
I would like something for a tooth ache.  
Ai uud laik som-zing for ei túz-eik.

Por favor me da unas aspirinas.  
Please let me have some aspirin.  
Plís let mi jav som aspirin

Por favor me da una medicina para el bebé.  
Please let me have some medicine for the baby  
Plís let mi hav som mericin for di béibi.

Por favor necesito algo para el dolor de garganta.  
Please let me have something for a sore throat  
Plís let mi jav som-zing for ei sor trot.



## EL MERCADO (THE MARKET)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Mercado	Market	Mar-ket
Aroz	Rice	Ráis
Frijol	Bean	Bín
Fideos	Fideos	Fi-de-os
Spaghetti	Spaghetti	S-pa-gue-n
Harina	Flour	Fla-uer
Aceite	Oil	O-íol
Vinagre	Vinegar	Vi-ni-gar
Mostaza	Mustard	Mas-terd
Pimienta	Pepper	Pe per
Comino	Cumin	Co-min
Orégano	Oregano	O-ri-gan
Carne	Meat	Mít
Manteca	Lard	Lard
Mayonesa	Mayonaise	Ma-íó-nes
Mantequilla	Butter	Ba-rer
Lenteja	Lentil	Lén-tol
Pan	Bread	Bred
Ajo	Garlic	Gar-lic
Cereal	Cereal	Ci-reol

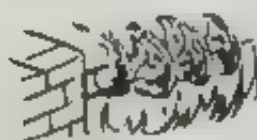


*Español*

*Inglés*

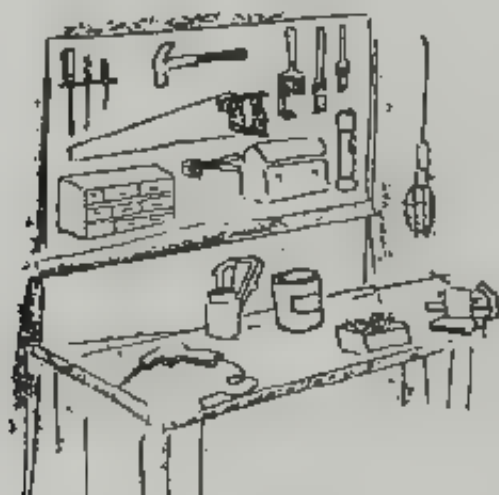
*Pronunciación*

Huevo	Egg	Eg
Sal	Salt	Solt
Chocolate	Chocolate	Cho-co-let
Café	Coffee	Có-fi
Té	Tea	Ti
Canela	Cinnamon	Ci-na mon
Jugo	Juice	Yús
Salsa	Sauce	Sós
Confite	Candy	Can-dy
Bizcochuelos	Cookies	Cu-kies
Pastel	Cake	Keik
Mermelada	Marmalade	Mar-mo-leid
Gelatina	Jello	Yel-lo
Salsa Picante	Chilli Sauce	Chi-li sós
Miel de Abeja	Honey	Ja-ni
Jalea	Jelly	Yel-ly
Aceituna	Olive	O-liv
Almidón	Starch	S-tarch
Mote	White Hominy	Juat jó-me-ni
Garbanzo	Garbanzo bean	Gar-ban-zo bin
Cigarro (Cigarrillo)	Cigarette	Ci-ga-rret
Puro (cigarro)	Cigar	Ci gar
Carbón	Charcoal	Char-col
Fósforo	Match	Match
Papel Higiénico	Toilet paper	Toi-let pei-per
Vino	Wine	Uain
Licor (fuerte)	Liquor	Li-cuor
Cerveza	Beer	Bi-er
Maíz	Corn	Corn



## MATERIALES Y HERRAMIENTAS (MATERIALS AND TOOLS)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Material	Material	Ma-ti-rial
Cemento	Cement	Ci-ment
Arena	Sand	Sand
Estuco	Stucco	S-ta-co
Ladrillo	Brick	Breck
Cascajo	Gravel	Gra-vol



Piedra	Stone	S-ton
Yeso	Plaster	Plas-ter
Madera	Wood	Uud
Repisa, anaquel	Shelf	Shelf
Tabla	Board	Bord
Mecate (piola)	String	S-tring
Pintura	Paint	Peint
Barniz	Varnish	Var-nish
Aguarrás	Paint thinner	Peint zi-ner
Alambre eléctrico	Electric wire	E-lec-tric Ua-ier
Alambre	Wire	Ua-ier
Bisagra	Hinge	Jinch
Chapa	Doorlack	Dor-lak
Llave	Key	Kei
Clavo	Nail	Ne-iol
Tornillo	Screw	S-crú
Herramienta	Tool	Túl
Manubrio	Knob	Nab

## EN LA GASOLINERA (AT THE GAS STATION)



<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
carro	car	kar
camión de carga	truck	trock
carro de alquiler	cab	cab
rueda	wheel	jufl
la limpia brisa	windshield wiper	uinsheld uasper
limpiador, parabrisa		
cajuela	trunk	tronk
llanta	tire	taier
guardafangos	fender	fender
capota	hood	júd
guardacoche	bumper	banper
velocímetro	speedometer	spidameter
volante	steering wheel	stúing jufl
bocina	horn	jorn
pitir	to honk	tu jank
frenos	brakes	breiks
chumaceras	bearings	beerings
empaque	gasket	gasquet
arranque automático	starter	starer
el asiento	the seat	di sit
caja de cambio	transmission	trans-mishion
tubo de escape	exhaust pipe	exóst paip

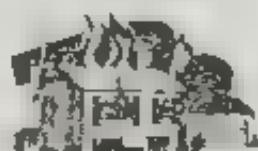


## VOCABLOS RELACIONADOS A BIENES INMUEBLES (TERMS RELATED TO REAL ESTATE)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Bienes Raíces	Real Estate	Ril Estéit
Corredor de Bienes Raíces	Real Estate Broker	Ril Estéit Brouquer
Título de propiedad	Grant Deed	Grant Did
Tierra	Land	Land
Rentero, casero	Landlord	Landlord
Encargada de la casa	Landlady	Land-leiri
Escritura de venta condicional	Deed of Trust	Did of Trost
Fiador	Trustor	Trostor
Arrendamiento por escrito	To lease	Tu lís
Inquilino bajo contrato	Lessee	Les-si
Arrendatario	Lessor	Les-sor
Inquilino	Tenant	Tenant
Propiedad	Property	Properti
Propietario	Owner	Ouner
Posesión, local	Premise	Prémes
Tenencia en común	Joint Tenancy	Yoint-tenanci
Hipoteca	Mortgage	Mortqueye
Deudor hipotecario	Mortgagor	Mortgayor
Acreedor hipotecario	Mortgagee	Mortgayi



<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Asegurar	To insure	Tu inshúr
Seguro	Insurance	Inshúrens
Prima de seguro	Insurance Premium	Inshúrens Prímium
Póliza de seguro	Insurance Policy	Inshúrens Pólisi
Vendedor	Seller	Sel-ler
Comprador	Buyer	Báyer
Transacción de compra-venta	Escrow	Escrou
Gastos de transacción	Escrow fees	Escrou fíis
Propiedad en mancomún	Community property	Camuniri properti
Entrada común al garage	Community driveway	Camuniri draiv-uei
Uso legal de un suelo ajeno	Easement	Iis-ment
Traspaso de Contrato	Convey	Con-véi
Traspasar	Conveyance	Conveance
Contrato	Covenant	Co-venánt
Embargo preventivo	Lien	Lí-in



## DELITOS (CRIMES)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Asesinato	Murder	Méerder
Homicidio	Homicide	Jomosáid
Homicidio no intensional	Manslaughter	Manslorer
Agresión, asaltara a alguien	Assault	As-solt
Robo a mano armada	Robbery	Raberi
Entrar a un sitio para consumar un hecho	Burglary	Beerglery
Asa.to a mano armada	Hold up	Joldap
Robo en grande escala	Grand theft	Grand-zeft
Robo menor	Petty theft	Piri zeft
Ratero, caco, bolseador	Pickpocket	Pick-paquet
Secuestrar, plagiar	To kidnap	To quid-nap
Violación	Rape	Reip
Golpes, violencia física	Battery	Baren
Incendio premeditado	Arson	Arson
Contrabandista	Smuggler	Smogler
Ratero (robo en tienda)	Shop lifter	Shap lifter
Desfalco	Embezzlement	Embezelment
Falsificar (moneda)	To counterfeit	Tu caunterfit
Robar partes de auto	To strip a car	Tu strip ei kar
Concertar apuestas	Book making	Búk meiquing
Robo, hurto	Larceny	Larceni
Ocultar un arma	To conceal a weapon	Tu concil ei uepon
El puntapié	The kick	Tu quik
Alterar orden público	To disturb the peace	Tu disterb di piis
Conducta escandalosa	Boisterous conduct	Boisterus conduct
Exhibirse indecentemente	Indecent exposure	Indícent expohuor
Daño malintencionado	Malicious mischief	Malicius mischif
La estafa, fraude	The swindle, defraud	Tu suindol
Tombar, derribar	To knock down	Tu nak dá:n
Rondar	To prowl	Tu práu:
Mutulación, desfiguración	The mayhem	Di meijen
Soborno	Bribe	Brarb
Alcahuetear	To pump	Tu pemp
Extorsión	The blackmail	Di black méil
Nudista	Streaker	Striquer

*Inglés y Pronunciación*

To appear in Court  
 Tu apir in kort  
 The plaintiff  
 Di pléintif  
 The defendant  
 Di difendant  
 To file suit  
 Tu fáil sūt  
 To file a complaint  
 Tu fáil ei compleint  
 Claim  
 Kleim  
 Arraignment  
 Arreignment  
 To plead  
 Tu plíd  
 Proceedings  
 Prouciring  
 Overrule an objection  
 Over-rule an obyecshion  
 To sustain  
 Tu sostéin  
 To object  
 To obyet  
 To allege  
 Tu al-leye  
 To offend  
 Tu ofénd  
 A stay of execution  
 Ei stéi of exequiushion  
 To put a case off calendar  
 Tu put ei queis of kalender

*Español*

Comparecer ante la Corte  
 El demandante  
 El acusado, demandado  
 Presentar una demanda  
 Presentar una acusación formal  
 Reclamación, reclamo  
 Fijar fecha para el proceso  
 Declararse (con/sin culpabilidad)  
 Sumarios, procesos  
 Rechazar una objeción  
 Permitir una objeción  
 Objetar, oponerse  
 Alegar  
 Ofender  
 Aplazar la ejecución  
 Aplazar un caso, suspenderlo hasta nueva fecha.

*Español*

El auto, mandato jurídico  
 La cita, el citatorio, decreto judicial  
 Demanda de amparo  
 Reparar un daño, reintegro  
 Orden de cateo  
 Registrar  
 Acusación formal por el Gran Jurado  
 Anular un proceso por error jurídico  
 Veredicto  
 Fallo  
 Declarar culpable, condenar  
 Absolver  
 Sentencia, condena, pena  
 El registro, archivos, expedientes  
 Someter a custodia, encarcelar  
 Purgar una pena  
 El declarante  
 Libertad condicional  
 Falta menor  
 Felonía (delito grave)  
 Declaración

*Inglés y Pronunciación*

The writ  
 Di ruit  
 The summons  
 Di sámons  
 Writ of Habeas Corpus  
 Ruit of abeas corpus  
 Restitution  
 Restitushion  
 Search warrant  
 Séerch uarrant  
 To searh  
 Tu séerch  
 To indict  
 To indáit  
 The mistrial  
 Di mius-traiel  
 Verdict  
 Veeridict  
 Judgement  
 Yadyement  
 To convict  
 Tu kanvict  
 To absolve  
 Tu absolv  
 Sentence  
 Séntens  
 The records  
 Di records  
 To remand  
 Tu rri mand  
 To serve time  
 Tu serv táim  
 The deponent  
 Di diponent  
 Probation  
 Probeishion  
 Misdemeanor  
 Misdeminor  
 Felony  
 Deposition  
 Deposishion



*Español*

Petición, solicitud

Decreto, acuerdo

Renunciar a un derecho

Renunciar a un jurado

Liberarse de alguna responsabilidad

Pensión alimenticia para el hijo

Asistencia al cónyuge por divorcio o separación

*Inglés y Pronunciación*

Petition

Petishun

Decree

Dicrii

To waive a right

Tu ueiv ei rait

To waive a jury

Tu ueiv ei juri

To release from liability

Tu rilis from laiabiliti

Child support

Chaild soport

Alimony

Alimony

## DEPORTES (SPORTS) FOOTBALL

(Conocido comúnmente como Fútbol Americano)



La alineación en este deporte varía con frecuencia durante el juego, de acuerdo al equipo que tenga la pelota. La pelota es ovalada. Las alineaciones son de ofensiva y defensiva. Por eso el jugador que empieza jugando en una posición puede terminar en otra al final del partido. Las posiciones más conocidas y de mayor responsabilidad dentro del equipo son: la de "Quarterback" y la de "Tackle". Tackle, también se le llama a la jugada cuando el jugador es derrumbado por el contrario (generalmente le caen tres y cuatro encima). Los términos más comunes son: Touch-down que significa el "gol" (cuando el jugador avanza hasta la meta contraria y que cuenta 6 puntos). Este deporte se juega en dos tiempos de 30 minutos cada etapa. El descanso entre las dos es de 15 minutos. Cada etapa se juega en dos períodos de 15 minutos cada uno y con descanso de un minuto entre períodos. Cada quince minutos el equipo cambia de terreno. (Este mismo deporte en los planteles de enseñanza secundaria se juega en períodos de 12 minutos).

# BEISBOL (BASEBALL)



## Español

## Inglés

## Pronunciación

Lanzador  
 Receptor  
 Primera Base  
 Segunda Base  
 Tercera Base  
 Paracorto  
 Jardín Izquierdo  
 Jardín Derecho  
 Jardín Central  
 Gerente  
 Director Técnico  
 Arbitro  
 Aficionado  
 Alineación  
 Entrada, vuelta  
 Pegar, Golpear  
 Carrera  
 Base por Bola  
 Ponchar  
 Cuadrangular  
 Bateador  
 Montículo  
 Error  
 Base Robada  
 Lanzador Inicial  
 Bola Curva  
 Jugada de Sacrificio

Pitcher  
 Catcher  
 First Base  
 Second Base  
 Third Base  
 Short stop  
 Left Field  
 Right Field  
 Center Field  
 Manager  
 Coach  
 Umpire  
 Fan  
 Line-up  
 Inning  
 Hit  
 Run  
 Walk  
 Strike Out  
 Home Run  
 Batter  
 Mound  
 Error  
 Stolen Base  
 Starting Pitcher  
 Curve Ball  
 Sacrifice Fly

Pitcher  
 Queicher  
 Ferst Béis  
 Sequend Béis  
 Zerd Béis  
 Short stop  
 Left Fild  
 Ráit Fild  
 Cener Fild  
 Manayer  
 Couch  
 Ampaier  
 Fan  
 Lain-ap  
 Ining  
 Jit  
 Rón  
 Uok  
 Stráik Aut  
 Jóm Rón  
 Barer  
 Mound  
 Error  
 Stoulin Béis  
 Staring Pitcher  
 Kerv-bol  
 Sacrifáis Flái

BEISBOL (BASEBALL) -- Continuation (Continuation)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Carrera Impulsada	Run Batted In	Ron Bare-Rin
Bola fuera del Campo	Foul Ball	Fául Bol
Cambio de lanzamiento	Change-up	Chenye Ap
Banquillo	Bench	Bench
Liga	League	Lig
Liga Americana	American League	American Lig
Liga Nacional	National League	Nashional Lig
Juego de Estrellas	All Star Game	Ol Star Gueim
Anotación	Score	Scor
Bola Rápida	Fast Ball	Fast Ból
Sencillo	Single	Síngol
Doble	Double	Dóbol
Triple	Triple	Trípol
Dos Parados	Double-Header	Dobol-Jerer
Cueva	Bullpen	Bolpén
Lanzador Ganador	Winning Pitcher	Uining Pitcher
Lanzador Perdedor	Losing Pitcher	Lusing Pitcher
Camerino	Dugout	Dogáut
Gradería	Bleacher	Blicher
Doble Jugada	Double Play	Dóbol Pléi

(1) HIT.- En este deporte el vocablo "hit", significa batear la pelota y debiendo llegar a base el bateador. Pero, si batea y es "quemado" (out) o puesto fuera de acción o de juego antes de llegar a base, entonces no se cuenta como "Hit".

(2) DOUBLE PLAY.- Esto significa que: 2 jugadores son "quemados" (out) o puestos fuera de juego o acción simultáneamente

(3) INNING.- Cada inning se compone de 2 etapas y se conocen en inglés como "Top of the Inning" and "Bottom of the Inning".

## CANCHA DE TENNIS (TENNIS COURT)



<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Cancha de Tenis	Tennis Court	Tenes Kort
Raqueta	Racket	Kraquet
Redecilla	Net	Net
Pelota o bola	Ball	Bol
Individuales	Singles	Singols
Varones Individuales	Men's Singles	Mens Singols
Mujeres Individuales	Women's Singles	Uimens Singols
Dobles	Doubles	Dobols
Mixtos	Mixed	Mixt
Encuentro de Tennis	Tennis Match	Tenes Match
Servicio o Saque	Service	Serves
Servicio o Saque por arriba de la cabeza	Overhead Service	Overjed Serves
Jugada lateral izquierda *	Backhand	Back-Jend
Jugada lateral derecha *	Forehand	For-Jend
Empate	Deuce	Dus
Partido	Game	Gueim
Parte del Juego	Set	Set
Juez de Línea	Line Judge	Lain Yadye
Árbitro	Tennis Umpire	Tenes Ampaier

- (1) Para distinguir las prendas de vestir en este deporte sólo se antepone el vocablo "tennis", por ejemplo: tennis shoes, tennis shirts, etc.
- (2) Para las parejas de mujeres se le antepone el vocablo "women's", etc., otros términos que tienen su propio significado y que se emplean en este deporte no son incluidos porque ya los conoceremos en lecciones anteriores. por ejemplo. quince, treinta. bueno, malo. etc.

\* En los jugadores zurdos - sería lo contrario.



## BALOMPIE (SOCCER-FUTBALL)

<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Pronunciación</i>
Guardameta	Goalkeeper	Golquiper
Defensa Derecha	Right Fullback	Rait Fulbak
Defensa Izquierda	Left Fullback	Left Fulbak
Centro Medio	Center Halfback	Cener Halfbak
Defensa Central	Right Halfback	Rait Halfbak
Derecho		
Defensa Central	Left Halfback	Left Halfbak
Izquierdo		
Delantero Derecho	Right Wing	Rait Uing
Interderecho	Inside Right	Insaid Rait
Centro Delantero	Center Forward	Cener Forward
Interizquierdo	Inside Left	Insaid Left
Delantero Izquierdo	Left Wing	Left Uing
Arbitro	Referee	Referí
Juez de Línea	Lineman	Láin Man
Falta	Foul	Fául
Promotor	Promotor	Promourer
Tantos	Score	Scor
Castigo	Penalty	Pénalti
Posición Adelantada	Offside	Offsайд
Profesional	Professional	Profeshional

La alineación que se enseña en el dibujo corresponde a la conocida dentro de este deporte como "W", y de acuerdo a las posiciones de los jugadores (once por cada equipo) se ha confeccionado el vocabulario.



## LECCION XXI

A continuación para beneficio del público en general, presento un cuestionario y algunas muestras de cartas que, de acuerdo a mi experiencia las he preparado, porque considero que son de mucha importancia y necesidad, especialmente, para el ciudadano extranjero.

### CUESTIONARIO RELACIONADO A SOLICITUDES DE DIFERENTES CLASES

#### NAME OF APPLICANT

Nombre del Solicitante \_\_\_\_\_

#### ADDRESS

Dirección \_\_\_\_\_

#### HUSBAND'S INFORMATION

##### Información del Esposo

#### 1. NAME

Nombre \_\_\_\_\_

#### 2. DATE

Fecha de Nacimiento \_\_\_\_\_

#### 3. PRESENT ADDRESS

Domicilio Actual \_\_\_\_\_

#### 4. LENGTH OF STAY IN CALIFORNIA

Permanencia en California \_\_\_\_\_

#### 5. BIRTHPLACE

Lugar de Nacimiento \_\_\_\_\_

#### 6. PRESENT OR LAST OCCUPATION

Empleo actual ó el más reciente \_\_\_\_\_

#### 7. HIGHEST SCHOOL GRADE COMPLETED

Hasta que año cursó la escuela \_\_\_\_\_

#### 8. RACE

Raza \_\_\_\_\_

#### 9. RELIGION

Religión \_\_\_\_\_

#### 10. NUMBER OF PREVIOUS MARRIAGES

Número de matrimonios anteriores \_\_\_\_\_

#### 11. HOW DISSOLVED

En qué forma fueron disueltos \_\_\_\_\_

#### WIFE'S INFORMATION

##### Información de la Esposa

#### 12. NAME OF WIFE

Nombre de la Esposa \_\_\_\_\_

13. DATE OF BIRTH  
Fecha de Nacimiento \_\_\_\_\_
14. PRESENT ADDRESS  
Dirección Actual \_\_\_\_\_
15. LENGTH OF STAY IN CALIFORNIA  
Permanencia en California \_\_\_\_\_
16. BIRTHPLACE  
Lugar de Nacimiento \_\_\_\_\_
17. PRESENT OR LAST OCCUPATION  
Empleo actual ó el más reciente \_\_\_\_\_
18. HIGHEST SCHOOL GRADE COMPLETED  
¿Hasta que año cursó la escuela? \_\_\_\_\_
19. RACE  
Raza \_\_\_\_\_
20. RELIGION  
Religión \_\_\_\_\_
21. NUMBER OF PREVIOUS MARRIAGES  
Número de matrimonios anteriores \_\_\_\_\_
22. HOW DISSOLVED  
¿En qué forma fueron disueltos? \_\_\_\_\_

**MARRIAGE AND FAMILY INFORMATION**  
**Información de Matrimonio y Familia**

23. PLACE OF MARRIAGE  
Lugar donde se casaron \_\_\_\_\_
24. DATE OF MARRIAGE  
Fecha del Matrimonio \_\_\_\_\_
25. NUMBER OF CHILDREN OF THIS MARRIAGE  
Número de niños de este matrimonio \_\_\_\_\_
26. AGE OF THESE CHILDREN  
Edades de los niños \_\_\_\_\_
27. ARE YOU LIVING TOGETHER NOW?  
¿Están viviendo juntos? \_\_\_\_\_
28. IF NOT, WHEN DID YOU SEPARATE?  
Si no, cuándo se separaron? \_\_\_\_\_
29. HUSBAND'S AGE AT TIME OF THIS MARRIAGE  
Edad del esposo cuando se casó \_\_\_\_\_

30 IF HUSBAND PREVIOUSLY MARRIED GIVE AGE AT TIME OF EACH

Si el esposo fue casado anteriormente, qué edad tenía él a la fecha del matrimonio \_\_\_\_\_

31. WIFE'S AGE AT TIME OF THIS MARRIAGE

Edad de la esposa cuando se casó \_\_\_\_\_

32 IF WIFE PREVIOUSLY MARRIED GIVE THE AGE AT TIME OF EACH

Si la esposa fue casada anteriormente, qué edad tenía ella a la fecha de cada matrimonio \_\_\_\_\_

33 THE CHILDREN OF THIS MARRIAGE ARE NOW LIVING WITH

Los niños de este matrimonio viven con \_\_\_\_\_

34 ARE THERE CHILDREN NOT OF THIS MARRIAGE

YES \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

Hay niños de otros matrimonios aparte de éste

SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

a) HUSBAND'S CHILDREN

Niños del esposo: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

NUMBER	AGES
Número	Edades

NOW LIVING WITH

Viven con \_\_\_\_\_

b) WIFE'S CHILDREN

Niños de la Esposa: \_\_\_\_\_, AGES \_\_\_\_\_

NUMBER	AGES
Número	Edades

NOW LIVING WITH

Viven con \_\_\_\_\_

35. ARE THE CHILDREN NOW LIVING WITH THE HUSBAND OR WIFE AWARE OF YOUR DIFFICULTIES?

¿Los niños que están viviendo con el esposo o la esposa están enterados de sus dificultades? \_\_\_\_\_

36. IS THE WIFE PREGNANTE NOW?  
¿Está la esposa encinta? \_\_\_\_\_
37. DID YOUR PARENTS HAVE MARITAL DIFFICULTIES?  
¿Tuvieron sus padres problemas maritales? \_\_\_\_\_
38. DID THEY EVER SEPARATE OR GET A DIVORCE?  
¿Alguna vez se separaron o se divorciaron? \_\_\_\_\_
39. IF SO, HOW OLD WERE YOU AT THAT TIME?  
Si la contestación es afirmativa, ¿qué edad tenía Ud.? \_\_\_\_\_
40. WHO WAS THE FIRST PERSON WITH WHOM YOU DISCUSSED YOUR MARITAL DIFFICULTIES?  
¿Quién fue la primera persona con la cuál habló usted de sus problemas maritales? \_\_\_\_\_
41. HAVE YOU EVER SOUGHT PROFESSIONAL COUNSELING FOR THIS MARRIAGE?  
¿Ha solicitado ayuda profesional para resolver los problemas de su matrimonio? \_\_\_\_\_
42. FOR HOW LONG?  
¿Por cuánto tiempo? \_\_\_\_\_
43. WHAT DO YOU FEEL IS WRONG WITH THIS MARRIAGE?  
¿Qué cree que sea el problema de su matrimonio? \_\_\_\_\_
44. WOULD YOU LIKE COUNSELING?  
¿Le gustaría algún consejo? \_\_\_\_\_
45. HUSBAND'S SOCIAL SECURITY NUMBER  
Número del Seguro Social del esposo \_\_\_\_\_
46. WIFE'S SOCIAL SECURITY NUMBER  
Número del Seguro Social de la esposa \_\_\_\_\_
- |                       |                  |       |       |
|-----------------------|------------------|-------|-------|
| 47. NAMES OF CHILDREN | BIRTHDATE        | AGE   | SEX   |
| Nombres de los niños  | F. de Nacimiento | Edad  | Sexo  |
| _____                 | _____            | _____ | _____ |
| _____                 | _____            | _____ | _____ |

48. PRESENT ADDRESS OF EACH CHILD

Domicilio actual de cada niño

_____	_____
_____	_____

49. LIST PLACES WHERE EACH CHILD HAS LIVED WITHIN THE  
LAST FIVE YEARS PRESENT ADDRESS OF PERSON WITH  
WHOM CHILD HAS LIVED DURING THAT TIME

Indique los lugares direcciones y nombres de las personas con quien  
cada niño ha vivido durante los últimos años

_____	_____
_____	_____

## LECCION XXII

Generalmente cuando las personas se casan solo obtienen un comprobante de haber consumado el matrimonio pero, el Certificado de que dicho acto fue efectuado, se debe obtener posteriormente dirigiéndose al Registro Civil, Sec. Casamientos. (Hall of Records)

Nombre:  
Dirección:  
Ciudad.  
Fecha

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### Vital Statistics

\*City State

#### REF.: MARRIAGE CERTIFICATE

Gentleman:

I am enclosing the amount of \$ \_\_\_\_\_ for expenses of  
Marriage Certificate (s) which I want you to send me by  
return mail.

**GROOM:**  
**BRIDE:**  
**PLACE OF MARRIAGE:**  
**DATE OF MARRIAGE:**

Hoping you give attention to this request as soon as possible,  
I remain,

Very truly yours,

Encl. M.O.#

\*El certificado de nacimiento, de matrimonio o de defunción, se solicita a la capital del Estado donde el acontecimiento tuvo efecto.



Generalmente, cuando el niño nace, la clínica o el hospital público o privado, entrega a los padres del recién nacido el comprobante de su nacimiento, pero el CERTIFICADO de que tal ocurrió, se obtendrá del departamento correspondiente del Registro Civil (Hall of Records)

(Datos del remitente)

Nombre:  
Dirección:  
Ciudad:  
Fecha:

# DEPARTMENT OF HEALTH

Vital Statistics

Bureau of Births

\* City                      State

Gentleman:

Enclosed you will find a money order for the amount of \$  
to be used in the expenses of                      birth certificate(s) of:

NAME:  
PLACE OF BIRTH:  
DATE OF BIRTH:  
FATHER'S NAME:  
MOTHER'S NAME:

Hoping you give attention to this request, I remain,

Yours, very truly,

Encl: M.O. #

\* El certificado de nacimiento, de matrimonio o de defunción, se solicita a la capital del Estado donde el acontecimiento tuvo efecto.

Esta carta debe usarse cuando se desea obtener copia de un Certificado de Defunción de algún familiar o amigo. Usualmente cuesta la suma de dos dólares por cada uno.

(Datos del remitente)

Nombre:

Dirección:

Ciudad:

Fecha:

**DEPARTMENT OF HEALTH**

Vital Statistics

\* City

State

**REF.: CERTIFICATE OF DEATH**

Gentlemen:

This is to request (      ) certificate of death of:

**NAME:**

**PLACE OF DEATH:**

**DATE OF DEATH:**

I am enclosing the amount of \$\_\_\_\_\_ to cover the expenses of said certificate(s).

Hoping you give attention to this matter, I remain,

Yours, very truly,

(Muestra de una carta en la que se solicita que la licencia o carnet para conducir vehículos motorizados le sea devuelta al dueño de la misma de parte del departamento respectivo, cuando esta le ha sido suspendida y retirada por un determinado tiempo y a causa de alguna infracción grave a las leyes de tránsito).

(Datos del Remitente)

NAME:  
ADDRESS:  
CITY:  
DATE:  
REF:

STATE OF CALIFORNIA  
DEPARTMENT OF MOTOR VEHICLES  
DIVISION OF DRIVERS LICENCES  
SACRAMENTO, CALIFORNIA.

Gentlemen:

In re to the attached photostatic copy of the order of suspension I would like to have my driver's license back again as soon as possible.

As you can see the Suspension period is over. If there are any papers to fill out before you can give it back to me, kindly send them at your earliest conveniences.

Awaiting for your prompt reply and thanking you in advance I remain,

Yours very truly,

---

Muestra de la carta que debe adjuntarse al documento de garantía, (Affidavit of support) que otorga una persona a favor de algún familiar o amigo que desea inmigrar a este país.

(Datos del remitente)

Nombre:  
Dirección:  
Ciudad:  
Fecha:

Honorable American Consul

City

State

Country

Honorable Consul:

This is to certify that in the event that you see fit to grant the necessary visa to Mr./Mrs./Miss \_\_\_\_\_ so that (s) he will be able to enter into this country as a Permanent Resident, (s) he will be employed to work as \_\_\_\_\_ for this organization.

His/Her position will be steady and his/her earnings will be as of \$ \_\_\_\_\_ per hour, based in schedule of forty hours weekly. This employment is offered in good faith.

Very truly,



## INDICE

LECCION I	EL ALFABETO	9
	Abecedario Inglés	
LECCION II	GRAMATICA ELEMENTAL	
	Pronombres Personales	10
	El Artículo	11
	Preposiciones	12
LECCION III	EL VIAJERO	
	Edificios públicos y privados	14
	Señales de Tránsito	16
LECCION IV	LA FAMILIA	
	El hogar	17
	Prendas de vestir	19
LECCION V	LA CASA	
	Estructura	20
	Artículos de tocador	21
	Salón de costura	22
	La Cocina	23
LECCION VI	LA HACIENDA	
	Vegetales	25
	Frutas	26
	Flores	27
	Animales	28
LECCION VII	LA ESCUELA	
	Útiles de escritorio	30
	Saludo a la Bandera	32
	Los números	33
	Colores	34
	El Calendario	35
	El Universo	37
	Pensamientos Célebres	38
LECCION VIII	GRAMATICA	
	Sustantivo	39
	Adjetivo y Adverbio	40
	Grado de comparación	41
	De tiempo y lugar	43
LECCION IX	VERBOS	
	Regular e irregular	44
	Conjugación	45
	Tiempos	46
	Ejemplos	47
	Verbos en infinitivo	49